



## GLOBAL CONDITIONS OF SALE 글로벌 판매 조건

### ContiTech Industry (주)콘티테크 산업

**(1) CONDITIONS OF SALE. 판매 조건.**

a. "Seller" shall mean the actual Continental legal entity selling parts, components, systems, software, or other goods (the "Products") to Buyer or provides services, leasing and renting (the "Services"). Our offers are subject to change and are non-binding unless they are expressly denoted as binding or include a specific acceptance period. The order for the Products and / or Services placed by the Buyer shall be deemed a binding contractual offer. Buyer may not cancel orders for any reason after placement of the binding order. From the point of the order confirmation the order becomes binding. Acceptance of the order shall either be declared in writing (e.g., through an order confirmation) issued by Seller or through delivery of the Products. Any additions and amendments to contracts made, including these Conditions of Sale, shall be effective only if agreed in writing by the parties. "판매자"는 부품, 구성 요소, 시스템, 소프트웨어 또는 기타 상품(이하 "제품")을 구매자에게 판매하거나 서비스, 임대 및 임대(이하 "서비스")를 제공하는 실제 Continental 법인을 의미합니다. 당사의 제안은 변경될 수 있으며 구속력이 있는 것으로 명시적으로 표시되거나 특정 수락 기간을 포함하지 않는 한 구속력이 없습니다. 구매자가 주문한 제품 및/또는 서비스에 대한 주문은 구속력 있는 계약 제안으로 간주됩니다. 구매자는 구속력 있는 주문을 발주한 후 어떤 이유든 주문을 취소할 수 없습니다. 주문 확인 시점부터 주문은 구속력을 갖게 됩니다. 주문 수락은 판매자가 발행한 서면(예: 주문 확인서) 또는 제품 배송을 통해 선언되어야 합니다. 본 판매 조건을 포함하여 이루어진 계약에 대한 모든 추가 및 수정은 양 당사자가 서면으로 합의한 경우에만 유효합니다.

b. These Conditions of Sale shall be deemed accepted by placing an order or by acceptance of delivery and shall form part of all contracts which Seller conclude with Seller's contractual partners ("Buyer"). The general terms and conditions of Buyer or third parties shall not apply even if they are not expressly contradicted in individual cases; they shall only apply if they are expressly acknowledged by Seller in writing in each individual case. Seller rejects all additional or different terms. 본 판매 조건은 주문을 하거나 배송을 수락함으로써 수락되는 것으로 간주되며, 판매자가 판매자의 계약 파트너(이하 "구매자")와 체결하는 모든 계약의 일부를 구성합니다. 구매자 또는 제3자의 일반 이용 약관은 개별 사례에서 명시적으로 모순되지 않는 경우에도 적용되지 않습니다. 이는 각 개별 사례에 대해 판매자가 서면으로 명시적으로 인정한 경우에만 적용됩니다. 판매자는 모든 추가 조건 또는 다른 조건을 거부합니다.

c. These Conditions of Sale shall only apply if the Buyer is an entrepreneur, a legal entity under public law or a special fund under public law. 본 판매 조건은 구매자가 사업자, 공법에 따른 법인 또는 공법에 따른 특별 기금인 경우에만 적용됩니다.

d. If Buyer distributes or resells the Product(s) and/or provides Services in connection with such resale or distribution, Buyer represents and agrees that Buyer will cause its customer to receive and accept the warranty and remedy limitations set forth herein. Buyer agrees to hold harmless and indemnify Seller from and against any losses, damages, and expenses, including without limitation attorney fees and litigations costs, from or

relating to Buyer's failure to satisfy its obligations under this paragraph. 구매자가 제품을 배포 또는 재판매하거나 그러한 재판매 또는 배포와 관련하여 서비스를 제공하는 경우, 구매자는 구매자가 고객에게 본 계약에 명시된 보증 및 구제 제한을 받고 수락하도록 할 것임을 진술하고 동의합니다. 구매자는 본 단락에 따른 구매자의 의무 불이행으로 인한 또는 이와 관련된 변호사 수임료 및 소송 비용을 포함하되 이에 국한되지 않는 모든 손실, 손해 및 비용에 대해 판매자를 보호하고 면책하는 데 동의합니다.

**(2) PRICES, INVOICES AND PAYMENT. 가격, 송장 및 지불.**

a. Delivery, performance, and invoicing shall be carried out according to the last prices confirmed by Seller. If and insofar as a change of circumstances occurs after conclusion of a contract which was decisive for the valid price at the time of conclusion of a contract, e.g., raw material, energy or transport costs, the price valid on the day of delivery plus value added tax shall apply. This shall only apply if the Buyer is an entrepreneur, a legal entity under public law or a special fund under public law. 배송, 이행 및 송장 발행은 판매자가 확인한 최종 가격에 따라 수행됩니다. 계약 체결 시점의 유효 가격에 결정적인 영향을 미친 계약 체결 후 상황 변경이 발생하는 경우(예: 원자재, 에너지 또는 운송 비용) 인도 당일에 유효한 가격에 부가가치세를 더한 금액이 적용됩니다. 이는 구매자가 사업자, 공법에 따른 법인 또는 공법에 따른 특별 기금인 경우에만 적용됩니다.

b. Prices quoted shall include the remuneration for the Products including transport, or Services unless otherwise agreed in writing between both parties. Value added tax at the applicable statutory rate may be added to the prices. 견적 가격에는 양 당사자 간에 서면으로 달리 합의하지 않는 한 운송 또는 서비스를 포함한 제품에 대한 요금이 포함됩니다. 해당 법정 세율에 따른 부가가치세가 가격에 추가될 수 있습니다.

c. Payment shall be due as stated on the invoice, or in the absence of a stated due date, within thirty (30) days from the date of invoice issuance, without regard to other deliveries. 지불은 다른 배송과 관계없이 청구서에 명시된 대로 또는 명시된 기한이 없는 경우 청구서 발급 날짜로부터 30일 이내에 이루어져야 합니다.

d. If the Buyer is in arrears with payment, it must pay interest on arrears at the statutory rate. The right to assert further claims for damages is not limited thereby. If a payment in installments has been agreed in the contract, the total unpaid remaining sum shall become payable should the Buyer default in payment of even a single payment or part of the same. 구매자가 대금을 연체한 경우 법정 이자율에 따라 연체금에 대한 이자를 지불해야 합니다. 이에 따른 추가 손해 배상 청구를 주장할 수 있는 권리는 이에 국한되지 않습니다. 할부 지불이 계약서에 합의된 경우, 구매자가 단일 지불 또는 그 일부라도 지불을 불이행하는 경우 미지급 잔여 총액을 지불해야 합니다.

e. Retention of payments or offsetting based on counterclaims by the Buyer is excluded unless the counterclaims have been acknowledged by Seller or are legally established. 구매자의 반소에 근거한 지불의

유보 또는 상계는 반소가 판매자에 의해 인정되거나 법적으로 확립되지 않는 한 배제됩니다.

f. Seller's offer is subject to Seller's current credit policies and practices. Seller reserves the right, in its sole discretion, to approve, disapprove, or change Buyer's credit limit or to impose credit terms. If at any time Seller determines that Buyer's financial condition or credit is or has become impaired or otherwise unsatisfactory to Seller, Seller may require proof of financial condition, advance cash payments, Cash on Delivery (COD), shorter terms, and/or the posting of satisfactory security by Buyer, and Seller may withhold shipments until Buyer complies with such requirements. In the event of a complete or partial failure to timely pay, Seller may, at its option, (i) revoke any credit extended to Buyer, (ii) suspend all subsequent shipments under open purchase orders until Buyer's account is current, (iii) offset such amount against any payments due or that become due from Seller or its affiliates to Buyer including without limitation payment due Buyer, and (iv) charge default interest on late payments at the statutory rate. 판매자의 제안은 판매자의 현재 신용 정책 및 관행에 따릅니다. 판매자는 단독 재량에 따라 구매자의 신용 한도를 승인, 비승인 또는 변경하거나 신용 조건을 부과할 수 있는 권리를 보유합니다.

판매자가 언제든지 구매자의 재정 상태 또는 신용이 손상되었거나 손상되었거나 판매자에게 만족스럽지 않다고 판단하는 경우, 판매자는 재무 상태 증명, 선불 현금 지불, COD(Cash on Delivery), 단기 기간 및/또는 구매자의 만족스러운 담보 게시를 요구할 수 있으며, 판매자는 구매자가 이러한 요구 사항을 준수할 때까지 배송을 보류할 수 있습니다. 적시 지불에 대한 전체 또는 부분적인 실패의 경우, 판매자는 재량에 따라 (i) 구매자에게 연장된 모든 크레딧을 취소하고, (ii) 구매자의 계정이 최신 상태가 될 때까지 미결제 구매 주문에 따른 모든 후속 배송을 중단하고, (iii) 구매자가 지불해야 하는 지불을 포함하되 이에 국한되지 않고 판매자 또는 그 계열사가 구매자에게 지불해야 하거나 지불해야 하는 모든 대금에 대해 해당 금액을 상계하고, (iv) 법정 이자율에 따라 연체료에 대한 기본 이자를 부과할 수 있습니다.

g. If any government action or law should have the effect of establishing a maximum price on the Product(s) to be delivered, Seller may, at its option and without liability to Buyer, terminate its obligations with respect to future shipments upon thirty (30) days written notice. 정부 조치 또는 법률이 배송될 제품에 대한 최고 가격을 설정하는 효과를 가지게 되는 경우, 판매자는 구매자에 대한 책임 없이 자신의 선택에 따라 최대 30일의 서면 통지에 따라 향후 배송에 대한 의무를 종료할 수 있습니다.

### (3) DELIVERY. 배송.

a. All Products supplied by Seller shall be transported according to the relevant and agreed INCOTERM, established by Seller. In case Buyer is responsible for contracting the carrier or the shipping company Seller is entitled to approve such carrier or shipping company. Seller shall be entitled to determine the type of shipment (the transport party, packaging, and dispatch route). Delivery and transport costs as well as the costs of transport insurance for the Products shall be borne by the Buyer. If the Buyer wishes to change the mode of transport (for whatever reason), the Buyer shall also bear possible additional costs arising from the changed mode of transport (e.g., change from sea freight to air freight). 판매자가 공급하는 모든 제품은 판매자가 설정한 관련성 있고 합의된 INCOTERM에 따라 운송되어야 합니다. 구매자가 운송업체 또는 운송 회사와 계약할 책임이 있는 경우 판매자는 해당 운송업체

또는 운송 회사를 승인할 수 있습니다. 판매자는 배송 유형(운송 당사자, 포장 및 발송 경로)을 결정할 권리가 있습니다. 제품에 대한 운송 보험 비용뿐만 아니라 배송 및 운송 비용은 구매자가 부담해야 합니다. 구매자가 운송 수단을 변경하고자 하는 경우(어떤 이유로든) 구매자는 변경된 운송 수단(예: 해상 화물에서 항공 화물로 변경)으로 인해 발생할 수 있는 추가 비용도 부담해야 합니다.

b. Delivery dates are best estimates only and therefore non-binding. Seller reserves the right to make deliveries in installments and the contract shall be severable as to such installments. Delivery delay or default of any installment shall not relieve Buyer of its obligation to accept and pay for remaining deliveries. 배송 날짜는 최상의 추정치일 뿐이므로 구속력이 없습니다. 판매자는 분할 배송할 수 있는 권리를 보유하며 그러한 분할에 관하여 계약이 분리될 수 있습니다. 분할 배송의 지연 또는 불이행으로 인해 구매자가 잔여 배송을 수락하고 지불해야 하는 의무가 면제되는 것은 아닙니다.

c. The risk of accidental loss and accidental deterioration of the Products shall pass to Buyer upon receipt of our notification that the Products are ready for shipment. The risk of accidental loss and accidental deterioration of the Products shall also pass to the Buyer if Buyer is in default of acceptance. If the Buyer is in default of acceptance, if Buyer fails to cooperate or if our delivery is delayed for other reasons for which the Buyer is responsible for, Seller shall be entitled to demand compensation for the resulting damages including additional expenses (e.g., storage costs). 제품의 우발적 손실 및 우발적 성능 저하의 위험은 제품이 선적 준비가 되었다는 통지를 받는 즉시 구매자에게 이전됩니다. 구매자가 수락을 불이행하는 경우 제품의 우발적 손실 및 우발적 성능 저하의 위험도 구매자에게 이전됩니다. 구매자가 수락을 불이행한 경우, 구매자가 협조하지 않거나 구매자가 책임져야 하는 다른 이유로 배송이 지연되는 경우, 판매자는 추가 비용(예: 보관 비용)을 포함하여 발생하는 손해에 대한 보상을 요구할 수 있습니다.

d. In case Buyer is delaying the shipment of Products and therefore Products remain in Sellers' inventory longer than the agreed date, Seller is entitled to charge a storage fee to Buyer. The storage fee is calculated based on WACC of Continental (Weighted Average Cost of Capital) applied to the sales value of the Products remaining in Seller's inventory (Formula:  $\text{cost p. day} = \text{Sales value} * \text{WACC-\%} / 365$ ). 구매자가 제품 배송을 지연하여 제품이 합의된 날짜보다 더 오래 판매자의 재고에 남아 있는 경우 판매자는 구매자에게 보관 수수료를 청구할 수 있습니다. 보관 수수료는 셀러의 재고에 남아 있는 제품의 판매 가치에 적용되는 콘티넨탈의 WACC(가중 평균 자본 비용)를 기준으로 계산됩니다(공식:  $\text{비용 p. 일} = \text{판매 가치} * \text{WACC-\%} / 365$ ).

e. In cases of force majeure and other disruptive events on our end, at our suppliers or at transport parties (such as interruptions of operations, traffic disruptions, fire, floods, shortage of manpower, energy, or raw materials, strikes, lockouts, official measures) we are not responsible for, the delivery time shall be extended for the duration of the disruption and its effect. 당사, 공급업체 또는 운송 당사자에게 불가항력 및 기타 파괴적인 사건(예: 운영 중단, 교통 중단, 화재, 홍수, 인력, 에너지 또는 원자재 부족, 파업, 폐쇄, 공식 조치)이 발생하는 경우 당사는 이에 대해 책임을 지지 않으며 중단 기간 및 그 효과에 따라 배송 시간이 연장됩니다.

**(4) COMPLAINTS. 불만.**

Buyer is obliged to check all Products immediately upon receipt for correctness, completeness, and apparent freedom from defects and to notify Seller immediately in writing of any complaints. Non-visible defects must be reported in writing immediately upon discovery. If notification is not given in good time, Buyer shall lose its claims to performance and warranty. By negotiating on a complaint, Seller does not under any circumstances waive the objection of late, insufficient, or unfounded notice of defects. The acknowledgement of a material defect must be in writing. In all other respects, the provisions on expiry suspension, suspension and recommencement of limitation periods remain unaffected. 구매자는 모든 제품을 수령하는 즉시 정확성, 완전성 및 하자가 없는 것처럼 보이는지 확인하고 불만 사항을 서면으로 판매자에게 즉시 통지할 의무가 있습니다. 눈에 보이지 않는 하자는 발견 즉시 서면으로 보고해야 합니다. 통지가 적시에 제공되지 않으면 구매자는 성능 및 보증에 대한 청구를 잃게 됩니다. 불만 사항에 대해 협상함으로써 판매자는 어떠한 경우에도 하자에 대한 늦었거나, 불충분하거나, 근거 없는 통지에 대한 이의를 포기하지 않습니다. 물질적 하자에 대한 인정은 서면으로 이루어져야 합니다. 다른 모든 측면에서, 만료 정지, 정지 및 제한 기간의 재개에 관한 조항은 영향을 받지 않습니다.

**(5) RETENTION OF TITLE. 소유권 유지.**

a. In the case of contracts with entrepreneurs, a legal entity under public law or a special fund under public law, Seller retains title to the Products until all claims arising from the current business relationship between Seller and the Buyer have been settled in full. 사업자, 공법에 따른 법인 또는 공법에 따른 특별 기금과의 계약의 경우, 판매자는 판매자와 구매자 간의 현재 비즈니스 관계에서 발생하는 모든 청구가 완전히 해결될 때까지 제품에 대한 소유권을 보유합니다.

b. For the duration of the retention of title, the Buyer may not pledge the retained Products or use them as security and resale shall be permitted only to resellers in the ordinary course of their business and only on condition that the reseller receives payment from its customers or makes the reservation that title shall not pass to the customer until the customer has fulfilled its payment obligations. 소유권 보유 기간 동안 구매자는 보유 제품을 담보로 제공하거나 담보로 사용할 수 없으며, 재판매는 리셀러가 고객으로부터 지불을 받거나 고객이 지불 의무를 이행할 때까지 소유권이 고객에게 이전되지 않는다는 예약을 하는 조건에서만 일반적인 사업 과정에서 리셀러에게 허용됩니다.

c. If the Buyer combines the Products delivered with other items to form a unit and if the other Products are being considered the main constituent, then the Buyer shall be committed to assign partial ownership to Seller to the extent the main constituent belongs to the Buyer. If the Buyer resells the delivered Products in accordance with their intended use, it hereby assigns to Seller the claims against its buyers arising from the sale, including all ancillary rights, until all its claims have been settled in full. 구매자가 배송된 제품을 다른 품목과 결합하여 단위를 형성하고 다른 제품이 주요 구성 요소로 간주되는 경우, 구매자는 주요 구성 요소가 구매자에게 속하는 범위 내에서 판매자에게 부분 소유권을 양도할 것을 약속합니다. 구매자가 의도된 용도에 따라 배송된 제품을 재판매하는 경우, 구매자는 모든 청구가

완전히 해결될 때까지 모든 부수적 권리를 포함하여 판매로 인해 발생하는 구매자에 대한 청구를 판매자에게 양도합니다.

d. At the request of Seller, the Buyer is obliged to notify the third-party buyers of the assignment and to provide Seller with the information and documents required to assert its rights. 판매자의 요청에 따라 구매자는 제3자 구매자에게 양도를 통지하고 판매자에게 권리를 주장하는 데 필요한 정보와 문서를 제공할 의무가 있습니다.

e. Seller will release the securities held by it to the extent that their value exceeds the claims to be secured by more than 10% in total. 판매자는 보유 유가증권의 가치가 총 10% 이상 담보할 청구항을 초과하는 범위 내에서 판매자가 보유한 유가증권을 해제합니다.

**(6) WARRANTY. 보증.**

a. All prototypes, products in development, test or trial products and samples are provided by Seller to Buyer "AS IS WHERE IS" without warranty of any kind whether express or implied and are expressly not covered by the warranties set forth herein. Buyer agrees not to make any warranty claims nor other claims against the Seller with respect to such prototypes, products in development, test products, and samples. 모든 프로토타입, 개발 중인 제품, 테스트 또는 시험 제품 및 샘플은 판매자가 구매자에게 명시적이든 묵시적이든 모든 종류의 보증 없이 "있는 그대로" 제공합니다. 여기에 기재된 보증이 명시적으로 적용되지 않습니다. 구매자는 그러한 프로토타입, 개발 중인 제품, 테스트 제품 및 샘플과 관련하여 판매자에 대해 보증 청구 또는 기타 청구를 하지 않을 것에 동의합니다.

b. Insofar as the Seller is obligated in the context of liability for defects, the Seller shall provide supplementary performance, at his choice either by means of free remedy of defects or by means of new delivery. 판매자가 하자에 대한 책임의 범위 내에서 의무가 있는 한, 판매자는 자신의 선택에 따라 하자에 대한 무료 치유 또는 새로운 배송을 통해 추가 성능을 제공해야 합니다.

c. The basis of Seller's liability for defects is primarily the contract reached on the quality and the required use of the Products (including accessories and instructions). All product descriptions and manufacturer's information which are the subject of the individual contract, or which were made public by the Seller (particularly in catalogs or on his website) at the time of conclusion of the contract shall be regarded as a quality contract for this purpose. Insofar as the nature has not been agreed upon, it is to be determined according to the legal regulations whether a defect exists or not. Public statements made by the manufacturer or on his behalf, in the advertising or on the label of the Products, may not be made by other third parties. 하자에 대한 판매자의 책임의 근거는 주로 계약에 의해 합의된 제품의 품질 및 용도(액세서리 및 지침 포함)입니다. 개별 계약의 대상이 되는 판매자가 공개한 모든 제품 설명 및 제조업체 정보(특히 카탈로그 또는 그의 웹사이트)는 품질 계약의 일부로 간주됩니다. 성질이 합의되지 않은 한, 하자가 존재하는지 여부는 법적 규정에 따라 결정되어야 합니다. 제조업체 또는 제조업체를 대신한 광고 또는 제품 라벨에 대한 공개 진술은 다른 제3자에 의해 이루어질 수 없습니다.

d. In the case of Products containing digital elements or other digital content, the Seller shall only be liable for the provision and, if necessary, for the updating of the digital content, to the extent that this is expressly provided for in a quality contract pursuant to section c. The Seller accepts no liability for public statements made by the manufacturer or other third parties. 디지털 요소 또는 기타 디지털 콘텐츠를 포함하는 제품의 경우, 판매자는 섹션 c에 의거 품질 계약에 명시적으로 규정된

범위 내에서만 디지털 콘텐츠의 제공 및 업데이트에 대해 책임을 집니다. 판매자는 제조업체 또는 기타 제3자의 공개 진술에 대해 책임을 지지 않습니다.

e. The warranty period for claims for defects shall end with the expiration of twelve months from delivery of the Product. This period shall not be extended by subsequent performance. Insofar as legally longer periods are mandatory, especially since the Buyer is an entrepreneur, a legal entity under public law or a special fund under public law, these longer periods shall apply. If acceptance is agreed, the warranty period shall commence with acceptance. 하자에 대한 청구에 대한 보증 기간은 제품 배송일로부터 12개월이 만료되는 시점에 종료됩니다. 이 기간은 후속 이행에 의해 연장되지 않습니다. 법적으로 더 긴 기간이 의무적인 한, 특히 구매자가 사업자, 공법에 따른 법인 또는 공법에 따른 특별 기금인 경우, 이러한 더 긴 기간이 적용됩니다. 수락에 동의한 경우 보증 기간은 수락과 함께 시작됩니다.

f. The Seller provides Services in accordance with the current state of the art. The Seller does not provide any further warranty. 판매자는 최신 기술에 따라 서비스를 제공합니다. 판매자는 추가 보증을 제공하지 않습니다.

g. To the extent that any Product is not as warranted, then Seller shall at its sole option, and as Buyer's sole remedy, either (i) refund to Buyer the purchase price less shipping and handling of the non-conforming Product or (ii) repair or replace the non-conforming Product. 제품이 보증되지 않는 경우, 판매자는 유일한 옵션이고 구매자의 유일한 구제책으로 (i) 구매자에게 부적합 제품의 구매 가격에서 배송 제경비를 뺀 금액을 환불하거나 (ii) 부적합 제품을 수리 또는 교체해야 합니다.

h. To be eligible for a warranty claim, Buyer (i) must make such claim in writing to Seller without undue delay after acknowledging it, however prior to the expiration of the warranty period at latest, (ii) must upon Seller's request return or otherwise provide Seller with access to such allegedly non-conforming Product, (iii) must upon Seller's request allow Seller to reasonably participate in any root cause analysis conducted in connection with such allegedly non-conforming Product, and (iv) must upon Seller's request provide Seller with access to any applicable warranty related data related to the non-conforming Product. 보증 청구를 받을 자격이 되려면 구매자는 (i) 판매자에게 서면으로 그러한 청구를 승인한 후 부당한 지체 없이 늦어도 보증 기간이 만료되기 전에 해당 청구를 해야 하며, (ii) 판매자의 요청에 따라 판매자에게 그러한 부적합 제품에 대한 액세스 권한을 반환하거나 제공해야 하며, (iii) 판매자의 요청에 따라 판매자가 그러한 부적합 제품과 관련하여 수행된 근본 원인 분석에 합리적으로 참여할 수 있도록 허용해야 하며, (iv) 판매자의 요청에 따라 부적합 제품과 관련된 적용 가능한 보증 관련 데이터에 대한 액세스 권한을 판매자에게 제공해야 합니다.

i. Seller's warranties only extend to the Buyer. No other party shall be a third-party beneficiary thereof, nor be entitled to make a warranty claim or similar claim against the Seller. 판매자의 보증은 구매자에게만 적용됩니다. 다른 당사자는 제3의 수혜자가 될 수 없으며 판매자에 대해 보증 청구 또는 유사한 청구를 할 자격이 없습니다.

j. EXCEPT AS SPECIFICALLY SET FORTH HEREIN AND TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW ALL WARRANTIES EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR

PURPOSE, DESIGN, AND NON-INFRINGEMENT, ARE EXCLUDED. SELLER DOES NOT WARRANT THAT ANY PRODUCT SHALL BE INTEROPERABLE OR COMPATIBLE WITH ANY OTHER PRODUCT, AND BUYER IS SOLELY RESPONSIBLE FOR ANY LOSS, DAMAGE, OR LIABILITY ARISING FROM THE USE OF PRODUCTS IN CONJUNCTION WITH OR AS A COMPONENT OF ANY OTHER PRODUCT OF BUYER OR ANY THIRD PARTY. IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FOR BREACH OF WARRANTY, EVEN IF THE EXPRESS WARRANTY SET FORTH ABOVE FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. THE WARRANTIES REFERENCED HEREIN ARE THE SOLE AND EXCLUSIVE WARRANTIES OF THE SELLER. 본 계약에 구체적으로 명시된 경우를 제외하고, 법률이 허용하는 한도 내에서 상품성, 특정 목적에의 적합성, 디자인 및 비침해에 대한 묵시적 보증을 포함하여 모든 명시적 또는 묵시적 보증은 제외됩니다. 판매자는 제품이 다른 제품과 상호 운용 가능하거나 호환되어야 함을 보증하지 않으며, 구매자는 구매자 또는 제3자의 다른 제품과 함께 또는 그 구성 요소로 제품을 사용함으로써 발생하는 모든 손실, 손상 또는 책임에 대해 전적으로 책임을 집니다. 어떠한 경우에도 판매자는 위에 명시된 명시적 보증이 본질적인 목적을 달성하지 못한 경우에도 보증 위반으로 인한 특별, 우발적 또는 결과적 손해에 대해 책임을 지지 않습니다. 여기에 언급된 보증은 판매자의 유일하고 배타적인 보증입니다.

k. Seller disclaims any and all liability for or related to: (i) equipment or products or personnel not supplied or manufactured by Seller hereunder, including but not limited to equipment and products that are attached to, combined with or used in conjunction with Seller's Products, (ii) any system or the operation thereof into which the Seller's Products are incorporated, (iii) any designs, specifications or requirements provided by Buyer, (iv) Services performed in connection with products that are not manufactured by Seller, (v) defects resulting from misuse, abuse, careless handling, defacement, modifications or alterations by any person other than Seller, and (vi) defects resulting from failure to observe or follow any Product information or instructions provided by Seller. 판매자는 (i) 판매자의 제품에 부착, 결합 또는 함께 사용되는 장비 및 제품을 포함하되 이에 국한되지 않는 본 계약에 따라 판매자가 공급하거나 제조하지 않은 장비 또는 제품 또는 인력, (ii) 판매자의 제품이 통합된 모든 시스템 또는 그 작동, (iii) 구매자가 제공한 모든 디자인, 사양 또는 요구 사항, (iv) 판매자가 제조하지 않은 제품과 관련하여 수행된 서비스, (v) 판매자가 아닌 다른 사람에게 의한 오용, 남용, 부주의한 취급, 훼손, 수정 또는 변경으로 인한 하자, (vi) 판매자가 제공한 제품 정보 또는 지침을 준수하거나 따르지 않아 발생하는 하자에 대한 모든 종류의 책임 전부를 부인합니다.

l. These warranties shall not be enlarged absent specific written contract signed by Buyer and Seller, and no obligation or liability shall arise out of Seller's rendering of technical advice and/or assistance. 이러한 보증은 구매자와 판매자가 서명한 특정 서면 계약 없이는 확대되지 않으며 판매자의 기술 조언 및/또는 지원 제공으로 인해 어떠한 의무나 책임도 발생하지 않습니다.

m. Buyer acknowledges that Seller has furnished to Buyer product information which includes warnings and safety and health information concerning the Product(s). Buyer represents and agrees that it will disseminate such information to give warning of possible hazards to persons whom Buyer can reasonably foresee may receive exposure to such hazards, including, but not limited to, Buyer's employees, agents, contractors, and customers. 구매자는 판매자가 제품에 관한 경고

및 안전 및 건강 정보를 포함하는 제품 정보를 구매자에게 제공했음을 인정합니다. 구매자는 구매자의 직원, 대리인, 계약자 및 고객을 포함하되 이에 국한되지 않는 그러한 위험에 노출될 수 있다고 합리적으로 예측할 수 있는 사람에게 가능한 위험에 대한 경고를 제공하기 위해 그러한 정보를 배포할 것임을 진술하고 이에 동의합니다.

n. Buyer represents and acknowledges that Buyer used its own knowledge, skill, judgment, expertise and experience in (i) the selection of the Product(s) and/or (ii) in the selection, provision, or designation of any specification or set of specifications for the Product(s) agreed upon by Buyer and Seller; and Buyer represents and acknowledges that Buyer does not rely on any oral or written statements, representations, or samples made or presented by Seller, its employees, agents and/or representatives to Buyer. Without limiting the foregoing, Buyer agrees that Seller shall not be liable for, and assumes all risk of, inaccurate or unsuitable specifications, designs or information provided, selected, or designated by Buyer. 구매자는 구매자가 (i) 제품 선택 및/또는 (ii) 구매자와 판매자가 합의한 제품에 대한 사양 또는 사양 세트의 선택, 제공 또는 지정에 자신의 지식, 기술, 판단, 전문 지식 및 경험을 사용했음을 진술하고 인정합니다. 구매자는 판매자, 그 직원, 대리인 및/또는 대리인이 구매자에게 제공하거나 제시한 구두 또는 서면 진술, 진술 또는 샘플에 의존하지 않음을 진술하고 인정합니다. 진술한 내용을 제한하지 않고, 구매자는 판매자가 구매자가 제공, 선택 또는 지정한 부정확하거나 부적합한 사양, 디자인 또는 정보에 대해 책임을 지지 않으며 그에 대한 모든 위험을 감수한다는 데 동의합니다.

#### (7) LIMITATION OF LIABILITY. 책임의 제한.

Seller shall be liable under the statutory provisions for damages of any kind and on any legal grounds if a breach of duty attributable to Seller is based on intent or gross negligence. In case of ordinary negligence and if Seller is in culpable breach of a material contractual obligation, Seller's liability shall be limited to the foreseeable damage typically occurring in comparable cases. In all other cases, liability is excluded. However, liability under the Product Liability Act shall remain unaffected by the above provisions as well as Seller's liability for damages arising from injury to life, body, and health.

판매자는 판매자의 의무 위반이 고의 또는 중과실에 근거한 경우 모든 종류의 손해에 대하여 법률 조항 및 법적 근거에 따라 책임을 집니다. 일반적인 과실의 경우 및 판매자가 중대한 계약상의 의무를 과실로 위반한 경우, 판매자의 책임은 유사한 사례에서 일반적으로 발생하는 예측 가능한 손해로 제한됩니다. 다른 모든 경우에는 책임이 배제됩니다. 그러나 제조물 책임법에 따른 책임은 위 조항의 영향을 받지 않으며 생명, 신체 및 건강에 대한 부상으로 인해 발생하는 손해에 대한 판매자의 책임도 영향을 받지 않습니다.

Afore mentioned limitations of liability shall also apply in the event of breach of duty by Seller's legal representatives or vicarious agents. To the extent Seller's liability is excluded according to the above provisions, this shall also apply to the personal liability of Seller's employees and vicarious agents. 앞서 언급한 책임 제한은 판매자의 법정 대리인 또는 대리인이 의무를 위반한 경우에도 적용됩니다. 위 조항에 따라 판매자의 책임이 배제되는 경우, 이는 판매자의 직원 및 대리인의 개인적 책임에도 적용됩니다.

#### (8) INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS. 지적 재산권.

a. Seller shall only be liable for third party claims regarding the infringement of intellectual property rights according to the following principles. 판매자는 지적 재산권 침해와 관련된 제3자 청구에 대해서만 다음 원칙에 따라 책임을 집니다.

b. With respect to patents and utility models (hereinafter "industrial property rights") Seller shall only be liable for the infringement of third-party industrial property rights if the Products supplied by Seller are used in accordance with the contractual agreement and if at least one industrial property right of the respective family of industrial property rights has been published either by the European Patent Office or in one of the following countries: Federal Republic of Germany, France, Great Britain, Austria, or the US. This shall apply accordingly also with respect to infringement of know-how (including documentation), trade secrets, registered and unregistered design rights, design patents, copyrights, trade dresses, semiconductor and topography rights, database rights, software, trademarks and similar rights (including for example business identifiers (e.g., business names, work titles) and name rights), commercial designations, in particular, but not limited to, trade names and/or company names, and names/titles of any apps (i.e. application software, particularly but not limited for use on mobile operating systems) and (sub)domain names in each case whether registered or unregistered and including all applications (or rights to apply) for, and renewals or extensions of, such rights and all similar or equivalent rights or forms of protection (together with industrial property rights hereafter "intellectual property rights"). Furthermore, and notwithstanding the aforesaid, Seller shall only accept liability if the Buyer informs Seller immediately of any claim asserted by third parties for alleged infringement of intellectual property rights, does not acknowledge any alleged infringement of intellectual property rights and reserves all defensive measures including any out-of-court settlements to Seller. 특허 및 실용신안(이하

"산업재산권")과 관련하여, 판매자는 판매자가 공급한 제품이 계약상의 합의에 따라 사용되고, 각 산업재산권군의 하나 이상의 산업재산권이 유럽특허청 또는 다음 국가 중 한 곳에 공표된 경우에만 제3자 산업재산권의 침해에 대해 책임을 집니다. 독일 연방 공화국, 프랑스, 영국, 오스트리아 또는 미국. 이는 노하우(문서 포함), 영업 비밀, 등록 및 미등록 디자인권, 디자인 특허, 저작권, 트레이드 드레스, 반도체 및 지형 권리, 데이터베이스 권리, 소프트웨어, 상표 및 이와 유사한 권리(예: 비즈니스 식별자(예: 비즈니스 이름, 작업 제목) 및 이름권 포함), 상업적 명칭, 특히 다음을 포함하되 이에 국한되지 않는 침해와 관련해서도 적용됩니다. 등록 여부와 관계없이 상호 및/또는 회사 이름, 모든 앱(예: 모바일 운영 체제에서 사용하기 위해 제한되지 않는 애플리케이션 소프트웨어) 및 (하위)도메인 이름의 이름/제목(등록 여부와 관계없이)이며, 이러한 권리 및 모든 유사하거나 동등한 권리 또는 보호 형태(이하 "지적 재산권"과 함께)에 대한 모든 애플리케이션(또는 적용 권리), 갱신 또는 확장을 포함합니다. 또한, 앞서 언급한 내용에도 불구하고, 판매자는 구매자가 지적 재산권 침해 혐의에 대해 제3자가 주장하는 모든 청구를 판매자에게 즉시 알리고, 지적 재산권 침해 주장을 인정하지 않으며, 판매자에게 법정 밖 합의를 포함한 모든 방어 조치를 유보하는 경우에만 책임을 수락합니다.

c. Claims shall be excluded if the Products were manufactured according to drawings, models or other equivalent descriptions or information provided by the Buyer, or the Buyer is otherwise responsible for the infringement of the intellectual property rights. Furthermore, the indemnity obligation of Seller is excluded with respect to claims relating to any standard-essential patents of third Parties (e.g., telecommunication standards) that might be included within the Product. 제품이 구매자가

제공한 도면, 모델 또는 기타 동등한 설명 또는 정보에 따라 제조되었거나 구매자가 지적 재산권 침해에 대한 책임이 있는 경우 청구가 배제됩니다. 또한, 판매자의 면책 의무는 제품에 포함될 수 있는 제3자의 표준 필수 특허(예: 통신 표준)와 관련된 청구와 관련하여 배제됩니다.

d. Seller gives no representation or warranty as to the usability, validity, or enforceability of any CONTINENTAL Marks (as defined herein).

판매자는 CONTINENTAL 마크(본 문서에 정의됨)의 유용성, 유효성 또는 집행 가능성에 대해 어떠한 진술이나 보증도 제공하지 않습니다.

e. Buyer shall indemnify and hold harmless Seller and/or its Affiliates i.e. any legal entity which directly or indirectly controls, is controlled by or under common control with Continental Aktiengesellschaft, Hanover, Germany, entered in the Register of Companies (Handelsregister) of Hanover Local Court (Amtsgericht) under the No. HRB 3527 (hereinafter "Continental Aktiengesellschaft"), whereby "Control" means the ownership direct or indirect of more than 50 % of such legal entity's voting rights or capital) (hereinafter the "Affiliate"), from and against all liabilities, claims, damage (including lost profits), proceedings, demands, orders, suits, costs, losses and expenses, including reasonable attorneys' fees and expenses whether deriving from these Conditions of Sale, common law, statute or otherwise, whether present or future, actual or contingent, direct or indirect, ascertained or unascertained or disputed arising from and/or in connection with Buyer's specific form of use of the CONTINENTAL Marks (as defined herein), provided that such use has not been made in compliance with these Conditions of Sale and/or with the prior written consent by the Seller. 구매자는 판매자 및/또는 그 계열사, 즉 하노버 지방 법원(Amtsgericht)의 회사

등록부(Handelsregister)에 등록된 독일 하노버의 Continental Aktiengesellschaft에 의해 통제되거나 공동 통제 하에 있는 직접 또는 간접적으로 통제되는 모든 법인을 면책하고 해를 입지 않도록 해야 합니다. HRB 3527(이하 "Continental Aktiengesellschaft"), 여기서 "지배"는 해당 법인(이하 "계열사")의 의결권 또는 자본의 50% 이상을 직접 또는 간접적으로 소유하는 것을 의미합니다. 이는 구매자의 특정 형태의 콘텐츠 마크(본 문서에 정의됨)의 사용과 관련하여 발생하는 합리적인 변호사 수임료 및 경비를 포함한 모든 책임, 청구, 손해(이익 손실 포함), 절차, 요구, 명령, 소송, 비용, 손해 및 경비에 대해 적용되며, 현재 또는 미래, 실제 또는 우발적, 직접 또는 간접, 확인 또는 미확인 또는 책임이 본 판매 조건, 관습법, 법령 또는 기타 법률, 또는 기타 사항에 따라 발생하지 여부와 상관없이, 이러한 사용이 본 판매 조건 및/또는 판매자의 사전 서면 동의에 따라 이루어지지 않은 경우 적용됩니다 .

f. IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF AND/OR IN CONNECTION WITH ANY INFRINGEMENT OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS. 어떠한 경우에도 판매자는 지적 재산권 침해로 인해 및/또는 이와 관련하여 발생하는 우발적 또는 결과적 손해에 대해 책임을 지지 않습니다.

## (9) LICENSES. 라이선스.

a. The sale of the Products or software furnished hereunder does not convey any license by implication, estoppel or otherwise under any intellectual property rights of Seller covering combinations of these Products or software with other elements. Unless otherwise agreed to in

writing, Seller retains title and all rights to inventions and any kind of intellectual property rights relating to the Product(s) covered by this Agreement. Except as specifically provided herein, this Agreement conveys no license and/or rights to Buyer under any intellectual property rights of Seller. 본 계약에 따라 제공되는 제품 또는 소프트웨어의 판매는 이러한 제품 또는 소프트웨어를 다른 요소와 결합하는 데 적용되는 판매자의 지적 재산권에 따른 묵시적, 금반언적 또는 기타 라이선스를 부여하지 않습니다. 서면으로 달리 동의하지 않는 한, 판매자는 본 계약이 적용되는 제품과 관련된 발명에 대한 소유권 및 모든 권리 및 모든 종류의 지적 재산권을 보유하고 있습니다. 본 계약에 구체적으로 규정된 경우를 제외하고, 본 계약은 판매자의 지적 재산권에 따라 구매자에게 라이선스 및/또는 권리를 양도하지 않습니다.

b. The Products Buyer purchases from Seller may contain software in the form of firmware programs built into their circuitry or loaded into electronic memory. Buyer's purchase of that Product includes a non-exclusive license to use and sub-license the software only as part of the Product and only under the following conditions: (i) Seller (or its supplier) retains all title and ownership to copyright and other intellectual property interests in the software; (ii) Buyer will only transfer possession of the software in conjunction with a transfer of Product; and (iii) Buyer shall not remove any copyright notice or proprietary legend from the software, or use the software with any hardware except with the Seller hardware product for which it is designed. 구매자가 판매자로부터 구매하는 제품에는 회로에 내장되거나 전자 메모리에 로드된 펌웨어 프로그램 형태의 소프트웨어가 포함될 수 있습니다. 구매자의 해당 제품 구매에는 제품의 일부로서만 그리고 다음 조건 하에서만 소프트웨어를 사용하고 하위 라이선스를 부여할 수 있는 비독점적 라이선스가 포함됩니다: (i) 판매자(또는 그 공급자)는 소프트웨어의 저작권 및 기타 지적 재산권에 대한 모든 소유권을 보유하고 있습니다. (ii) 구매자는 제품 양도와 관련하여만 소프트웨어 소유권을 양도합니다. (iii) 구매자는 소프트웨어에서 저작권 고지 또는 소유권 범례를 제거하거나 소프트웨어가 설계된 판매자 하드웨어 제품을 제외한 다른 하드웨어와 함께 소프트웨어를 사용해서는 안 됩니다.

c. Buyer acknowledges Seller's claim that Seller provided software (including any related documentation or source code), if any, and Products furnished hereunder contain valuable trade secrets of Seller and, therefore, agrees that it will not translate, reverse engineer, de-compile or disassemble or make any other unauthorized use of such Seller software and Products. Since unauthorized use of such Seller software and Products will greatly diminish the value of such trade secrets and cause irreparable harm to Seller, Buyer agrees that Seller, in addition to any other remedies it may have, shall be entitled to equitable relief to protect such trade secrets, including without limitation temporary and permanent injunctive relief without the proving of damage by Seller. 구매자는 판매자가 제공한 소프트웨어(관련 문서 또는 소스 코드 포함)가 있는 경우 판매자의 중요한 영업 비밀이 포함되어 있다는 판매자의 주장을 인정하며, 따라서 해당 판매자 소프트웨어 및 제품을 번역, 리버스 엔지니어링, 디컴파일 또는 디어셈블하거나 기타 무단 사용하지 않을 것에 동의합니다. 이러한 판매자 소프트웨어 및 제품의 무단 사용은 그러한 영업 비밀의 가치를 크게 떨어뜨리고 판매자에게 회복할 수 없는 피해를 입힐 수 있으므로, 구매자는 판매자가 가질 수 있는 기타 구제책 외에도 판매자의 손해 입증 없는 일시적 및 영구적 금지 명령 구제를

포함하되 이에 국한되지 않는 그러한 영업 비밀을 보호하기 위한 형평법상의 구제를 받을 권리가 있음에 동의합니다.

d. Any use of any trademark, including any trademarks (registered or unregistered), service marks, trade dress, rights in logos, marks of origin, models and all rights or forms of protection having equivalent or similar effect anywhere in the world, in each case whether or not registered, or capable of registration, and including applications for registration and all goodwill, rights and/or title therein and/or associated therewith, owned by Seller or any of its Affiliates (hereinafter "CONTINENTAL Mark" or "CONTINENTAL Marks") by Buyer in particular, but not limited to, in connection with the manufacture, import, export, offering, putting on the market, sale, distribution, possession, provision and/or marketing, promotion and advertising of the Products, including but not limited to online and offline advertising of the Products on any media and in any kind and/or way is subject to Seller's prior written approval unless the use of the Continental Marks is admissible under the applicable law. Notwithstanding the aforesaid, Buyer shall only be entitled to use the CONTINENTAL Marks in their registered form and/or in the form specified in advance in writing by Seller. 상표(등록 또는 미등록), 서비스 마크, 트레이드 드레스, 로고에 대한 권리, 원산지 마크, 모델 및 등록 여부와 관계없이 전 세계 어디에서나 동등하거나 유사한 효과를 갖는 모든 권리 또는 보호 형태를 포함한 모든 상표의 사용, 등록 신청 및 모든 영업권 포함, 특히 구매자가 판매자 또는 그 계열사가 소유한 권리 및/또는 이와 관련된 권리 및/또는 소유권(이하 "콘티넨탈 마크" 또는 "Continental 마크")은 특히 제품의 제조, 수입, 수출, 제공, 시장 출시, 판매, 배포, 소유, 제공 및/또는 마케팅, 판촉 및 광고와 관련하여 이에 국한되지 않습니다. 모든 매체 및 모든 종류 및/또는 방식에서 제품의 온라인 및 오프라인 광고를 포함하되 이에 국한되지 않는 한 Continental 마크의 사용이 관련 법률에 따라 허용되지 않는 한 판매자의 사전 서면 승인이 필요합니다. 전술한 내용에도 불구하고, 구매자는 등록된 양식 및/또는 판매자가 사전에 서면으로 지정한 양식으로만 콘티넨탈 마크를 사용할 수 있습니다.

e. Nothing in these Conditions of Sale shall be construed and/or interpreted as to grant Buyer any right to use the CONTINENTAL Marks and/or their distinctive elements for and/or in connection with any other purposes and/or under any other conditions than those explicitly set forth in these Conditions of Sale. 본 판매 조건의 어떠한 내용도 구매자에게 CONTINENTAL 마크 및/또는 그 고유 요소를 본 판매 조건에 명시적으로 명시된 것 이외의 다른 목적 및/또는 기타 조건과 관련하여 사용할 수 있는 권리를 부여하는 것으로 해석 및/또는 해석되지 않습니다.

f. Buyer shall ensure that the Products are marketed in a way and/or the CONTINENTAL Marks are used in a way that neither impairs nor damages nor will or may be detrimental to the reputation or goodwill associated with the CONTINENTAL Marks and/or Seller and/or its Affiliates. 구매자는 제품이 판매되는 방식 및 콘티넨탈 마크가 사용되는 방식이 콘티넨탈 마크 및/또는 판매자 및/또는 그 계열사와 관련된 평판 또는 영업권을 손상시키거나 손상시키지 않는 방식으로 사용되도록 보장해야 합니다.

g. Any use of the CONTINENTAL Marks by Buyer shall inure to the benefit of the Seller and/or its Affiliates. To the extent Buyer acquired nevertheless own trademark or other rights arising from the use of the CONTINENTAL Marks or similar signs Buyer hereby assigns these rights and benefits to Seller or one of its Affiliates. Seller or its Affiliate hereby accepts this assignment. Seller or its Affiliate are entitled to transfer the

rights to a third party. Buyer will take any steps necessary and provide any relevant documents and declarations to furnish said assignment upon first request by Seller or its Affiliate.

**구매자에 의한 CONTINENTAL 마크의 모든 사용은 판매자 및/또는 그 계열사의 이익에 도움이 되어야 합니다. 그럼에도 불구하고 구매자가 CONTINENTAL 마크 또는 이와 유사한 표시의 사용으로 인해 발생하는 자체 상표 또는 기타 권리를 취득한 경우, 구매자는 이에 따라 이러한 권리와 혜택을 판매자 또는 그 계열사 중 하나에 양도합니다. 판매자 또는 그 계열사는 이로써 이 양도를 수락합니다. 판매자 또는 그 계열사는 제3자에게 권리를 양도할 권리가 있습니다. 구매자는 필요한 모든 조치를 취하고 판매자 또는 그 계열사의 첫 번째 요청에 따라 해당 양도를 제공하기 위해 관련 문서 및 선언을 제공합니다.**

h. The parties agree that in the event the Seller develops any proprietary information, intellectual property, work product, concepts, or ideas for inventions, copyrights, whether registered or not, improvements or valuable discoveries and ideas, whether patentable or not and/or any other works, materials, documents, files, texts, pictures, videos whether protectable by intellectual property rights or not (collectively "intellectual property"), which are conceived, made, first reduced to practice, or generated by Seller in connection with the Products, solely or jointly with another, all rights and ownership in such intellectual property shall be owned, and are hereby owned, by Seller, and Buyer hereby assigns to Seller any and all such intellectual property it may have in connection with the Products to the extent any is developed jointly by Buyer and Seller shall cause all of its employees and contractors who contributed to such development to waive all (intellectual property) rights, including but not limited to, all moral rights they may have in such intellectual property. 양 당사자는 판매자가 독점 정보, 지적 재산권, 작업 제품, 개념 또는 발명에 대한 아이디어, 등록 여부와 관계없이 저작권, 특허 여부와 관계없이 개선 사항 또는 가치 있는 발견 및 아이디어 및/또는 지적 재산권에 의해 보호될 수 있는지 여부에 관계없이 기타 작업물, 자료, 문서, 파일, 텍스트, 그림, 비디오(총칭하여 "지적 재산")를 개발하는 경우, 제품과 관련하여 판매자가 단독으로 또는 다른 사람과 공동으로 구상, 제작, 구현, 축소 또는 생성한 경우, 해당 지적 재산에 대한 모든 권리와 소유권은 판매자의 소유가 되어야 하고, 이에 따라 판매자가 소유하며, 구매자는 구매자가 공동으로 개발하는 범위 내에서 제품과 관련하여 가질 수 있는 모든 지적 재산을 판매자에게 양도한다는 것에 동의합니다. 그러한 개발에 기여한 직원 및 계약자는 그러한 지적 재산에 대해 가질 수 있는 모든 저작권권을 포함하되 이에 국한되지 않는 모든 (지적 재산권) 권리를 포기합니다.

#### (10) CONFIDENTIAL INFORMATION. 기밀 정보.

To the extent that protection of information or materials to be transferred pursuant to these Conditions of Sale is covered by an existing confidentiality contract, the existing contract shall apply. Otherwise, the following terms shall apply: Seller may furnish to Buyer information and materials (collectively the "Documentation") Seller deems confidential or proprietary. Buyer may not disclose such Documentation to any third party except to its employees who may require use of the Documentation in the performance of their duties, and Buyer may use such Documentation only as authorized by Seller. They must be treated confidentially. Buyer's obligations with respect to such Documentation shall continue for five (5) years after receipt of the Documentation. 본

판매 조건에 따라 전송되는 정보 또는 자료의 보호가 기존 기밀 유지 계약에 포함되는 경우, 기존 계약이 적용됩니다. 그렇지 않은 경우, 다음 조건이 적용됩니다: 판매자는 판매자가 기밀 또는 독점으로 간주하는 정보 및 자료(총칭하여 "문서")를 구매자에게 제공할 수 있습니다. 구매자는 직무 수행 시 문서 사용을 요구할 수 있는 직원을 제외한 제3자에게 해당 문서를 공개할 수 없으며, 구매자는 판매자가 승인한 경우에만 해당 문서를 사용할 수 있습니다. 그들은 기밀로 취급되어야 합니다. 이러한 문서에 대한 구매자의 의무는 문서 수령 후 5년 동안 계속됩니다.

**(11) EXPORT COMPLIANCE. 수출 규정 준수.**

a. Buyer unconditionally and irrevocably agrees that it shall always comply with all applicable export control regulations and laws in all relevant jurisdictions (hereinafter "Laws"), including, but without being limited to Laws governing the import and export of goods, services, or technology. Buyer agrees that it shall not, directly, or indirectly export, re-export, transfer, sell, resell, ship, or divert any product, material, technology, technical data, software, or service furnished to it by Seller to any company, country, entity, or person in violation of the export control Laws or of licensing requirements. As an illustration Laws will include, but without being limited to it, all applicable sanctions, embargoes, government orders and policies controlling the transmission or shipment of goods, services, or technology. 구매자는 상품, 서비스 또는 기술의 수입 및 수출에 적용되는 법률을 포함하되 모방하지 않는 모든 관련 관할권의 모든 해당 수출 통제 규정 및 법률(이하 "법률")을 항상 준수할 것에 무조건적이고 취소 불가능하게 동의합니다. 구매자는 판매자가 제공한 제품, 재료, 기술, 기술 데이터, 소프트웨어 또는 서비스를 수출 통제법 또는 라이선스 요구 사항을 위반하여 회사, 국가, 단체 또는 개인에게 직접 또는 간접적으로 수출, 재수출, 양도, 판매, 재판매, 배송 또는 전용하지 않을 것에 동의합니다. 예를 들어, 법률에는 상품, 서비스 또는 기술의 전송 또는 선적을 통제하는 모든 해당 제재, 금수 조치, 정부 명령 및 정책이 포함되지만 이에 국한되지 않습니다.

b. Buyer shall indemnify and hold Seller harmless for all claims, demands, cost, fines, penalties, fees, expenses, or losses, including the reasonable fees, charges, and disbursements of counsel, arising from Buyer's failure, intentional or unintentional, to comply with the foregoing export and sanctions compliance paragraphs. Buyer shall promptly provide Seller with complete and accurate information and documents as may be necessary to ensure compliance with applicable laws, including in relation to the end-user, end-use and destination country for the items furnished by Seller, in the format required by Seller. Except to the extent and in a manner specifically agreed by Seller in advance in a writing signed by an authorized representative of Seller, Buyer shall in no event (i) provide to Seller any products, information, materials, software, data, or technology subject to restrictions on exportation, release or disclosure pursuant to any applicable export control laws, or (ii) require Seller to design, manufacture, modify, sell or otherwise take action with respect to such export-controlled materials. 구매자는 구매자가 의도적이든 의도적이지 않든 전술한 수출 및 제재 준수 조항을 준수하지 않음으로써 발생하는 합리적인 수수료, 청구 및 변호인의 지출을 포함한 모든 청구, 요구, 비용, 벌금, 위약금, 수수료, 비용 또는 손실에 대해 판매자를 면책하고 해를 입지 않도록 해야 합니다. 구매자는 판매자가 제공한 품목의 최종 사용자, 최종 사용 및

목적지 국가와 관련된 법률을 포함하여 관련 법률을 준수하는 데 필요할 수 있는 완전하고 정확한 정보와 문서를 판매자가 요구하는 형식으로 즉시 판매자에게 제공해야 합니다. 판매자의 권한을 부여받은 대리인이 서명한 서면으로 판매자가 사전에 구체적으로 동의한 범위 및 방식을 제외하고, 구매자는 어떠한 경우에도 (i) 해당 수출 통제법에 따라 수출, 릴리스 또는 공개가 제한되는 제품, 정보, 재료, 소프트웨어, 데이터 또는 기술을 판매자에게 제공하는 행위 또는 (ii) 판매자에게 그러한 수출 통제 자재와 관련하여 설계, 제조, 수정, 판매 또는 기타 조치를 취하도록 요구하는 행위를 해서는 안 됩니다.

**(12) GENERAL. 일반.**

a. Buyer shall always comply with all applicable federal, provincial, state, municipal and local laws, orders, rules, and regulations in all relevant jurisdictions. 구매자는 모든 관련 관할권에서 적용 가능한 모든 연방, 지방, 주, 지방 자치 단체 및 지역 법률, 명령, 규칙 및 규정을 항상 준수해야 합니다.

b. Should a provision of these Conditions of Sale and the further contract made, be or become invalid, this shall not affect the validity of the rest of these Conditions of Sale. 본 판매 조건의 조항 및 추가 계약이 체결되거나 무효가 되는 경우, 이는 본 판매 조건의 나머지 부분의 유효성에 영향을 미치지 않습니다.

c. No modifications hereto shall be effective unless they are agreed upon in writing by both parties. 본 계약에 대한 수정 사항은 양 당사자가 서면으로 합의하지 않는 한 효력이 없습니다.

d. Except as specifically provided in these Conditions of Sale, Buyer shall have no right to return Products to Seller. 본 판매 조건에 구체적으로 규정된 경우를 제외하고, 구매자는 제품을 판매자에게 반품할 권리가 없습니다.

e. Seller may discontinue any Product(s) sold hereunder at any time, unless Buyer and Seller have otherwise agreed in a writing signed by authorized representatives of both parties. 판매자는 구매자와 판매자가 양 당사자의 권한을 위임받은 대리인이 서명한 서면으로 달리 합의하지 않는 한 언제든지 본 계약에 따라 판매되는 제품을 중단할 수 있습니다.

f. The failure of either party to insist in any one or more instances upon the performance of any of the terms, covenants, or conditions in these Conditions of Sale or to exercise any right under these Conditions of Sale, shall not be construed as a waiver or relinquishment of the future performance of any such term, covenant, or condition or the future exercise of any such right. 일방 당사자가 한 번 이상의 경우에 본 판매 조건의 조건, 약정 또는 조건의 이행을 주장하지 못하거나 본 판매 조건에 따른 권리를 행사하지 못하는 경우, 이는 해당 조건의 향후 이행에 대한 포기 또는 양도로 해석되지 않습니다.

g. No right, interest or obligation in these Conditions of Sale may be assigned or delegated by either party without the previous written permission of the other party. These Conditions of Sale are binding upon and shall inure to the benefit of the parties and their respective successors. Seller may assign these Conditions of Sale, in whole or in part, and without the consent of Buyer to (i) any affiliate or subsidiary, or (ii) a third party in the event of merger, stock sale, recapitalization, conversion, consolidation or other business combination or sale of all, or substantially all, of the assets of Seller to such third party. If any provision of these Conditions of Sale is contrary to, prohibited by or held invalid by any law, rule, order, or regulation of any government or by the final



determination of any State, Provincial, Territorial, or Federal court, such invalidity shall not affect the enforceability of any other provisions not held to be invalid. 본 판매 약관에 대한 어떠한 권리, 이익 또는 의무도 상대방의 사전 서면 허가 없이 한쪽 당사자에 의해 양도되거나 위임될 수 없습니다. 본 판매 약관은 당사자 및 해당 당사자의 승계인에게 구속력을 가지며 당사자의 이익을 위해 효력을 발휘합니다. 판매자는 구매자의 동의 없이 본 판매 조건의 전부 또는 일부를 (i) 계열사 또는 자회사, 또는 (ii) 합병, 주식 매각, 자본 재편, 전환, 통합 또는 기타 사업 결합 또는 판매자 자산의 전부 또는 실질적 전부를 해당 제3자에게 매각하는 경우 제3자에게 양도할 수 있습니다. 본 판매 약관의 조항이 정부의 법률, 규칙, 명령 또는 규정 또는 주, 지방, 준주 또는 연방 법원의 최종 결정에 위배되거나, 금지되거나, 무효로 간주되는 경우, 그러한 무효는 무효로 간주되지 않는 다른 조항의 집행 가능성에 영향을 미치지 않습니다.

h. Section and paragraph headings used in these Conditions of Sale are for convenience only and are not to be deemed or construed to be part of these Conditions of Sale. 본 판매 약관에 사용된 섹션 및 단락 제목은 편의를 위한 것일 뿐이며 본 판매 약관의 일부로 간주되거나 해석되어서는 안 됩니다.

i. These Conditions of Sale are and shall be governed and interpreted in accordance with the laws of the Republic of Korea, without reference to principles of choice and conflicts of laws. The provisions of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980 (CISG/UN Sales Convention) shall not apply. The Parties agree that the sole and exclusive venue for all disputes, claims or causes of actions shall be Seoul Central District Court. 본 판매 조건은 대한민국 법률에 따라 규율되고 해석되며, 법 선택 및 법 충돌의 원칙은 적용되지 않습니다. 1980년 4월 11일 제정된 국제물품매매계약에 관한 국제연합협약(CISG/UN 판매협약)의 규정은 적용되지 않습니다. 양 당사자는 모든 분쟁, 청구 또는 소송 원인에 대한 유일하고 배타적인 관할이 서울중앙지방법원이라는 것에 동의합니다.

j. These Conditions of Sale are written in both Korean and English. If the two versions conflict, the English version shall prevail.

본 판매 약관은 한국어와 영어로 작성되었습니다. 두 버전이 충돌하는 경우 영어 버전이 우선합니다.

**10/2023**